



语言服务书系·修辞研究

古代汉语修辞

现代汉语修辞

修辞学理论

修辞学史

修辞史

国外修辞学

翻译与修辞

# 修辞研究

(第一辑)

主编 吴礼权 李 索

修辞是一种创造性的语言活动。因为有修辞，语言才能不断发展变化，生生不息，充满活力。汉语历史悠久，源远流长，然至今仍活力充沛，一个重要原因就是中国人的修辞创造从未停歇过。研究并总结汉语修辞创造的规律与经验，对进一步促进汉语的运用、研究与推广无疑都是非常重要的。

——吴礼权



暨南大学出版社  
JINAN UNIVERSITY PRESS



语言服务书系·修辞研究



# 修辞研究

(第一辑)

主编 吴礼权 李 索



暨南大学出版社  
JINAN UNIVERSITY PRESS

中国·广州

## 图书在版编目 (CIP) 数据

修辞研究. 第一辑 / 吴礼权, 李索主编. —广州: 暨南大学出版社, 2016. 9

(语言服务书系·修辞研究)

ISBN 978 - 7 - 5668 - 1933 - 8

I. ①修… II. ①吴…②李… III. ①修辞学—研究 IV. ①H05

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 211396 号

## 修辞研究 (第一辑)

XIUCI YANJIU (DIYIJI)

主编: 吴礼权 李 索

.....

出 版 人: 徐义雄

策划编辑: 杜小陆

责任编辑: 刘 晶 齐 心

责任校对: 何 力

责任印制: 汤慧君 王雅琪

出版发行: 暨南大学出版社 (510630)

电 话: 总编室 (8620) 85221601

营销部 (8620) 85225284 85228291 85228292 (邮购)

传 真: (8620) 85221583 (办公室) 85223774 (营销部)

网 址: <http://www.jnupress.com> <http://press.jnu.edu.cn>

排 版: 广州良弓广告有限公司

印 刷: 佛山市浩文彩色印刷有限公司

开 本: 787mm × 960mm 1/16

印 张: 17.75

字 数: 320 千

版 次: 2016 年 9 月第 1 版

印 次: 2016 年 9 月第 1 次

定 价: 44.80 元

(暨大版图书如有印装质量问题, 请与出版社总编室联系调换)

# 中国修辞学的过去、现在与未来

——写在前面的话

马庆株 吴礼权<sup>①</sup>

(南开大学文学院 天津 300071;

复旦大学中国语言文学研究所 上海 200433)

修辞学是一门源远流长的学问，无论是在西方还是在中国，都是如此。在西方，亚里士多德时代修辞学就已经是一门显学了。在中国，修辞学的系统研究起步虽然比较晚，直到唐代都没有出现一部像亚里士多德《修辞学》一样的系统性专著，但中国人的修辞实践却远远早于西方亚里士多德时代（前4世纪）。

了解中国历史者都知道，早在春秋时代（前8世纪—前5世纪）中国就已经有游士的游说修辞实践了。这种修辞实践，要比亚里士多德时代的西方论辩、演讲修辞实践早了三四百年。春秋时代，特别是春秋后期，像老子、孔子生活的时代，游士、说客已经是非常盛行了。因为那时周王朝的天威已经不存，周公礼法几乎完全崩解，乱臣贼子遍天下，各诸侯国为了自己的利益不断相互征战，战乱频仍，生灵涂炭。在此情况下，出于救世的理想，诸如老子、孔子、晏子等一大批思想家、政治家、教育家相继登上时代舞台。他们或聚徒讲学，宣扬自己的政治主张；或著书立说，提出救世的良方；或直接参与朝政，治国安邦。这些人虽然身份不同，但他们却有一个共同的特点，都是妙语连珠、能说会道的人。也就是说，他们都是当时的修辞实践家。因为他们要宣扬自己的政治学说，要广聚门徒，以求扩大自己学说或政治主张的影响力，不善于修辞是达不到目的的。尤其值得一提的是，像孔子及其弟子子贡这样的读书人，其修辞实践家的身份与角色更加突出。孔子为了恢复周公礼法，实现其“天下大同”的理想，不仅聚徒讲学，广收弟子，而且还亲自率领一些弟子周游列国，到处

---

① 作者简介：马庆株（1942—），男，天津静海人，北京大学文学硕士。南开大学教授、博士生导师，西南交通大学特聘教授，中国修辞学会终身名誉会长，中国修辞学会原会长，中国语文现代化学会原会长。

吴礼权（1964—），男，安徽安庆人，复旦大学文学博士。复旦大学教授、博士生导师，日本京都外国语大学客员教授、台湾东吴大学客座教授、湖北省政府特聘“楚天学者”讲座教授，中国修辞学会会长，上海市语文学会原秘书长、副会长。

游说诸侯,推广自己的政治主张。可以想象,他的口才应该是不错的。至于他“言语科”高徒子贡,那就更是辩才无碍,堪称一流的外交家了。史书说他出使各国,游说诸侯,可以与诸侯分庭抗礼。这是多么崇高的礼遇。史书还说他为鲁国等弱国排忧解难而游说大国之君,可以凭三寸不烂之舌而让敌方百万大军不战而退。南朝梁文论家刘勰所说的“一人之辩,重于九鼎之宝;三寸之舌,强于百万之师”(《文心雕龙·论说》),讲的就是子贡的能耐。后来,子贡退出政坛,改行从商,富可敌国,同样也是得益于他的能说会道。如果在春秋时代评选一位最杰出、最成功的修辞实践家,恐怕非子贡莫属。

子贡诚然是了不起,但是“江山代有才人出,各领风骚数百年”(清赵翼《论诗五首》其二),春秋之后的战国时代,有更多的修辞实践家又远远超过了子贡。读过《史记》的人,大概都了解战国时代的两个“名嘴”苏秦与张仪。据说,苏、张为同学,都师事鬼谷子,习“纵横术”。他们学成后,以“合纵”“连横”之策游说当时的各国诸侯。最终,苏秦以“合纵”之策说动山东六国之君,爵封武安君,身兼六国之相,又自任“纵约长”,折冲樽俎,穿梭斡旋于山东六国之间,终使本来尔虞我诈、战伐不断的山东六国诸侯和睦相处,使强力崛起的强秦停止了东扩的步伐,十五年不敢窥函谷关。由此,天下太平,寰宇澄清。《战国策·秦策一》评说道:“苏秦相于赵而关不通。当此之时,天下之大,万民之众,王侯之威,谋臣之权皆欲决于苏秦之策。不费斗粮,未烦一兵,未战一士,未绝一弦,未折一矢,诸侯相亲,贤于兄弟。夫贤人在,而天下服;一人用,而天下从。”张仪则操“连横”之说动秦王,与苏秦相互配合,不仅居秦为“一人之下,万人之上”的秦相,后来还兼相魏国与楚国。苏、张师兄弟二人,原本都是不名一文的书生,却靠嘴上功夫,深刻影响了一个时代的命运。其实,战国时代成功的修辞实践家不止苏秦、张仪二人。在他们之前的卫鞅(即为秦国变法成功的商鞅),与他们同时的陈轸、公孙衍,在他们之后的范雎、蔡泽(二人都做过秦国之相)以及后来帮助秦始皇统一天下的李斯,还有李斯的同学韩非,都是战国时代激荡风云的说客,都是左右中国历史发展走向的修辞实践家。

不过,应该指出的是,相比于西方,尽管中国人在修辞实践方面的成就很突出,但在修辞学理论研究方面却慢了很多。西方修辞学,在亚里士多德时代就已经建立起一套严密的学术体系,有系统的修辞学专著问世。但是,中国修辞学理论研究在先秦时代还只处于萌芽状态。直到南朝梁刘勰所著的《文心雕龙》,才算较系统地谈到了修辞学问题。虽然有学者认为《文心雕龙》就是中国最早的修辞学著作,但绝大多数学者还是认为它

是一部系统的文学批评著作。真正最早且系统地谈论修辞学问题的专著，是南宋时代陈骥所著的《文则》。相较于亚里士多德的《修辞学》，陈骥的《文则》晚了一千五百多年。从整体上看，中国古代的修辞学虽然颇有成就，但因为是文学批评的附庸，讨论修辞问题的作品虽多，但都不是以专门论著的形式呈现。最常见的形式是在诗话、词话、文话等作品中不连贯地谈到，或是以非系统的片断文字顺带而出。因此，在20世纪以前，现代学术意义上的中国修辞学著作一直没有产生。直到20世纪初，一大批中国知识分子留学欧美与日本，从欧美与日本学习了现代西方与日本的修辞学后，经过模仿消化，在20世纪30年代才逐渐建立起中国现代修辞学。

中国现代修辞学建立起来后，经过20世纪40年代至50年代融会古代汉语与现代汉语修辞两个方面的研究，中国现代修辞学植根汉语修辞实际的学术气象渐渐呈现出来。再经过20世纪50年代至60年代修辞学的普及与白话修辞学研究的深入，中国现代修辞学的发展又臻至一个全新的阶段。但是，好景不长，始于1966年迄于1976年的十年“文革”政治运动，使中国现代修辞学的研究与所有其他学术一样进入全面停顿状态。这十年，修辞学研究与修辞学普及都没有任何成果。1977年之后，伴随着中国政治经济上的改革开放，中国修辞学的发展也进入一个新的阶段。20世纪70年代末至80年代初，为修辞学研究的恢复期与知识普及期。20世纪80年代中期到90年代中期，则是中国修辞学的深入发展期。这一时期，在传统辞格论研究方面取得了丰硕的成果，在修辞学理论方面、汉语修辞学史方面取得了长足的进展，在开拓字句篇章、语体风格等研究领域方面也有进展。20世纪90年代中期到21世纪初，汉语修辞学史的研究一枝独秀，取得的成就令人瞩目。21世纪初始，在修辞学新领域的拓展方面又有进展，摆脱传统描写修辞学思路的阐释修辞学研究取得了具体成果，并被心理学界所认同。接着，汉语修辞史研究不断深入，并相继取得了为学术界认可的阶段性成果，将20世纪90年代中期之后逐渐放缓步伐的汉语修辞学研究推向了一个新的阶段。

应该指出的是，中国修辞学的发展自20世纪80年代中期迄于今日，确实取得了令人欣喜的成就，但也存在不少问题。20世纪90年代中期之后，一些学人因为对学术发展的规律没有正确认识，同时又没有沉潜学术的耐心，大谈中国修辞学发展的危机，而不愿意沉下心来对汉语修辞未曾展开的领域予以探索研究。其实，汉语修辞急切需要大家共同努力研究。比方说，20世纪90年代中期就有修辞学界前辈呼吁要研究汉语修辞史。大家也都知道这个方面的研究是中国修辞学研究的空白，是最具学术研究价值的领域。但是，由于这方面的研究没有基础，特别是面对中国古代浩

如烟海的文献,让很多于古汉语造诣不深的学人望而却步。由于很多人缺乏阅读与研究中国古代文献的能力,汉语修辞史的研究工作无力开展。少数并不具备学术研究资质的学人一时找不到研究方向,但是又不甘寂寞,于是炮制一些华而不实甚至哗众取宠的所谓学术观点或成果。比方说,略通些外文而完全不懂古汉语的人,跟外国学者大谈中国古代修辞学如何;完全不懂外文的人,却大谈西方修辞理论,包括隐喻理论、认知语言学理论。这种不良的学风不仅损坏了中国修辞学界的形象,也带坏了一些学界新人,让人对中国修辞学的发展前途感到担忧。

正是基于对中国修辞学过去、现在状态的认识,以及对未来中国修辞学发展前途的考虑,中国修辞学会于2010年12月在复旦大学举行了第九届理事会换届之后,就开始着手中国修辞学学术队伍的建设工作,同时谋划中国修辞学的长远发展目标。我们认为,修辞学是一门古老而年轻的学问,也是一门综合性很强的学问,与文学、心理学、美学、语言学等学科都有密切关系。因此,要想在修辞学研究领域取得一定的成就,并推进中国修辞学发展,就需要有很多具备深厚学养的不同学科的学者加入研究队伍。经过四年的努力,中国修辞学会发展了百余位高学术品位的会员。这些会员分别为来自北京大学、复旦大学、南开大学、武汉大学、吉林大学、上海交通大学、西南交通大学、大连理工大学、北京师范大学、西南大学、暨南大学、苏州大学等著名高校的教授与博士生导师,且都具有博士研究生的学术训练背景,专业涵盖汉语词汇、汉语语法、汉语修辞、汉语史、美学、文学批评、心理学、外国语言学、外国文学等领域。这样的学术背景与专业素养,对于修辞学这种多元性质的学科研究无疑是非常有益的。我们相信,有众多这样的学者加入,共同切磋交流,激荡思想,一定会有灿烂的学术思想火花闪现。因此,我们也相信,有这本中国修辞学会的论文集《修辞研究》作为大家交流切磋的学术阵地,一定会极大地推动中国修辞学的发展,中国修辞学的发展前景是光明灿烂的。

《修辞研究》的宗旨,已经昭示于论文集名本身:一是“修辞”,二是“研究”。“修辞”没有限定语,意味着本书所研究的“修辞”,既涉及汉语修辞,也涉及非汉语的中国各少数民族语言的修辞;既涉及中国修辞,也涉及外国修辞;既涉及现代修辞,也涉及古代修辞;既涉及修辞理论,也涉及修辞的具体研究。“研究”的意思,大家自然都是懂得的,只涉及学术探讨、专业的讨论,泛泛之谈与非专业的漫谈不是题中之义。

#### 参考文献

1. 司马迁. 史记[M]. 北京:中华书局,1982.

2. 刘勰. 文心雕龙 [M]. 北京: 中华书局, 2014.
3. 陈骥. 文则 [M]. 北京: 人民文学出版社, 1998.
4. 郑子瑜. 中国修辞学史稿 [M]. 上海: 上海教育出版社, 1984.
5. 胡曙中. 英汉修辞比较研究 [M]. 上海: 上海外语教育出版社, 1993.
6. 吴礼权. 中国修辞哲学史 [M]. 台北: 台湾商务印书馆, 1995.
7. 吴礼权. 中国现代修辞学通论 [M]. 台北: 台湾商务印书馆, 1998.
8. 吴礼权. 镜花水月: 游士孔子 [M]. 广州: 暨南大学出版社, 2014.
9. 吴礼权. 远水孤云: 说客苏秦 [M]. 广州: 暨南大学出版社, 2014.
10. 吴礼权. 冷月飘风: 策士张仪 [M]. 广州: 暨南大学出版社, 2014.

## 目 录

### 中国修辞学的过去、现在与未来

- 写在前面的话 马庆株 吴礼权 ..... 001

### 古代汉语修辞

- 试谈三首古诗若干语句的言外之意 孙玉文 ..... 002
- 禅家会话过程中转移话题的艺术 卢烈红 ..... 014
- 论近体诗的句法移位修辞在联文体中的运用 罗积勇 袁国强 ..... 024
- 声律的深化与律诗的整齐错综之美 邵永海 ..... 037
- 中古汉语一种修辞方式：“呼语移用”
- 以《南齐书》为例 黎 平 ..... 043
- 古汉语修辞学研究的紧迫性与多维视野 李 索 ..... 051

### 现代汉语修辞

- “深喉”的隐喻路径及语用占位分析 杨文全 彭 剑 ..... 062
- 论修辞格对汉语词义的影响 孙银新 ..... 074
- 现代汉语典故词语的修辞作用及其演变 唐子恒 ..... 088
- 语境颠覆中的间离化叙事 祝敏青 ..... 094

### 修辞学理论

- 汉民族对立统一思维方式在汉语中的表现 徐正考 张桂梅 ..... 118
- 修辞心理过程个案考察之五
- 以俞吾金《舌战狮城·辩论中的十大关系》为例 张春泉 ... 127

### 修辞学史

#### 张弓先生的修辞发展观

- 读《现代汉语修辞学》札记 刁晏斌 ..... 136

|                              |     |
|------------------------------|-----|
| 对外汉语修辞教学研究回顾与思考 郭伏良 张虹 ..... | 147 |
| 修辞学研究的新进展 吴礼权 .....          | 160 |

## 修辞史

|                              |     |
|------------------------------|-----|
| 唐诗修辞史研究引论 段曹林 .....          | 167 |
| 汉语修辞史研究与汉语修辞学研究的深化 吴礼权 ..... | 175 |

## 国外修辞学

|                             |     |
|-----------------------------|-----|
| 全球化时代修辞学发展取向 温科学 .....      | 193 |
| 国外隐喻修辞的认知心理表征研究概述 陈宏俊 ..... | 202 |

## 翻译与修辞

|                                   |     |
|-----------------------------------|-----|
| 社科畅销书译著言语风格探析:以《平衡》翻译审校为例 陈毅平 ... | 220 |
| 汉英口译中的诗化辞格与迁转对应 康志峰 .....         | 232 |

## 少数民族语言修辞

### 蒙古语隐喻的语言学研究(二)

——人和动物器官、骨骼称谓与隐喻认知、思维

|                    |     |
|--------------------|-----|
| 德力格尔 吴双福 佟桂芬 ..... | 243 |
|--------------------|-----|

## 学术动态

|                                                   |     |
|---------------------------------------------------|-----|
| “汉语发展演进与修辞创造”全国高层学术论坛在江西宜春召开 .....                | 258 |
| “新媒介背景下的汉语发展演进与修辞创造”全国学术研讨会在大连<br>大学隆重召开 .....    | 260 |
| 中国修辞学会秘书处迁至大连大学 .....                             | 263 |
| 中国修辞学会2014年年会暨“修辞创造与汉语发展演进”学术研讨会<br>在苏州大学召开 ..... | 264 |
| 中国修辞学会第九届理事会第三次常务理事扩大会议在苏州大学召开<br>.....           | 266 |
| 中国修辞学会第十届会员代表大会在苏州大学召开 .....                      | 268 |

|                                                                |     |
|----------------------------------------------------------------|-----|
| 中国修辞学会第十届理事会第一次理事扩大会议在苏州大学召开 .....                             | 270 |
| 中国修辞学会第十届理事会第一次常务理事扩大会议在苏州大学召开，<br>复旦大学博士生导师吴礼权教授担任新一任会长 ..... | 271 |
| 中国修辞学会 2015 年年会暨“修辞创造与汉语发展演进”全国学术研讨<br>会在四川成都西南交通大学召开 .....    | 273 |

## 古代汉语修辞

## 试谈三首古诗若干语句的言外之意

孙玉文<sup>①</sup>

(北京大学中文系 北京大学中国语言学研究中心 北京 100871)

**摘 要:**中国古典诗歌因为有篇幅与字句的限制,往往需要在有限的篇幅与字句内表达出最为丰富的内容或意涵,或者展现出某种特定的意境。因此,我们在阅读古诗时就会发现,古人的不少诗句并非只是表达字面意义,而是有“言外之意”。这种“言外之意”,既是古代诗人所刻意追求的修辞目标,也是今人阅读古诗的难点。本文选取三首古诗中的若干语句进行分析考辨,意在探求古诗创作中“言外之意”的生成机制,同时也想就此总结出如何理解古诗“言外之意”的一些规律。

**关键词:**古诗;言外之意;修辞;规律

言外之意,指话语里暗含着而没有直接说出来的意思。我们阅读古代诗歌,不仅要落实其中字词句的字面意思,还要把握其言外之意,这样才算真正读懂它。如何把握言外之意,必有规律可循,但是既往的研究在这方面规律的科学揭示还远远不够,需要继续努力。本文试探究三首古诗若干语句的言外之意,旨在加深这方面的研究,也想借此解决这三首古诗的相关释读问题。

### 一、“东西植松柏,左右种梧桐”

《玉台新咏》卷一载汉佚名《古诗为焦仲卿妻作》,叙述焦仲卿和刘兰芝殉情而死之后,合葬在华山旁:“东西植松柏,左右种梧桐。枝枝相覆盖,叶叶相交通。中有双飞鸟,自名为鸳鸯。仰头相向鸣,夜夜达五更。”诗的后面说“枝枝相覆盖,叶叶相交通”,包括松柏和梧桐,既然都“相覆盖”“相交通”,显然松柏、梧桐在这里被赋予了新的含义,象征着焦仲卿和刘兰芝爱情的缠绵。本文还要论证,作者写“左右种梧桐”另有寓意,但未见有人明白论证。今试为揭示。

诗中所言在坟墓旁种梧桐,必有深意。古人常在坟墓周边植松柏;松

---

<sup>①</sup> 作者简介:孙玉文(1962—),男,湖北黄冈人。北京大学文学博士。现为北京大学教授、博士生导师,中国修辞学会副会长、中国训诂学研究会常务理事。

柏，属阴木，为鬼之廷府。汉画中墓地常见有松柏。《白虎通》卷十二《崩薨》：“封树者，可以为识……《含文嘉》曰：‘天子坟高三仞，树以松；诸侯半之，树以柏；大夫八尺，树以栾；士四尺，树以槐；庶人无坟，树以杨柳。’”南宋罗愿《尔雅翼·释木》“桐”下引《王逸子》：“木有扶桑、梧桐、松柏，皆受气淳矣。异于群类者，松柏冬茂，阴木也；梧桐春荣，阳木也；扶桑日所出，阴阳之中也。”古书用例亦可为证。《战国策·齐策六》：“秦使陈驰诱齐王内之，约与五百里之地。齐王不听即墨大夫而听陈驰，遂入秦。处之共松柏之间，饿而死。先是齐为之歌曰：‘松邪！柏邪！住建共者，客邪！’”为什么秦国要处齐王建于松柏之间？这是因为古人认为松柏是鬼的廷府。《汉书·东方朔传》：“柏者，鬼之廷也。”颜师古注：“言鬼神尚幽暗，故以松柏之树为廷府。”齐王建赴秦之前传齐国人已经预感到他会客死秦国，所以作歌中有“松柏”的字眼。《先秦两汉魏晋南北朝诗·魏诗》卷七曹植《寡妇》诗：“高坟郁兮巍巍，松柏森兮成行。”《晋诗》卷十七陶潜《拟古》诗九首之四：“古时功名士，慷慨争此场。一旦百岁后，相与还北邙。松柏为人伐，高坟互低昂。颓基无遗主，游魂在何方。荣华诚足贵，亦复可怜伤。”这是陶渊明对古时功名士遭遇的叙述，可知功名士死后墓上要植松柏。《文选·王僧达〈祭颜光禄文〉》：“揽悲兰宇，屑涕松峤。”张铣注：“松峤，谓墓所也。”北周庾信《送灵法师葬》诗：“龙泉今日掩，石洞实时封。玉匣摧谈柄，悬河落辩锋。香炉犹是柏，麈尾更成松。”倪璠注：“柏，墓上树也。”唐李贺《官街鼓》：“汉城黄柳映新帘，柏陵飞燕埋香骨。”王琦引吴正子注：“陵寝多栽柏，故云柏陵。”《周礼》：“方相氏葬日入圻驱魍象。魍象好食亡者肝脑，人家不能常令方相立于墓侧以禁御之，而魍象畏虎与柏。”

《古诗为焦仲卿妻作》的“东西植松柏”，更多的是具有一般的文化意义。在坟墓旁植梧桐，不是墓旁植树的常态，所以古人很少说到在坟墓旁植梧桐。东汉仲长统《昌言》：“古之葬者，松柏梧桐以张坟也。”这是坟墓旁植梧桐的例证，但他说是“古之葬者”，意味着汉代不全如此。《古诗为焦仲卿妻作》既然有“左右种梧桐”之语，这就不能不说它在此有深意，意在歌颂仲卿和兰芝的爱情。

古人将梧桐与凤凰联系起来，认为凤凰只栖息于梧桐，这种认识至晚先秦已然。《诗·大雅·卷阿》：“凤凰鸣矣，于彼高冈。梧桐生矣，于彼朝阳。”郑笺：“凤凰之性，非梧桐不栖，非竹食不食。”《庄子·秋水》：“南方有鸟，其名曰鹓雏，子知之乎？夫鹓雏，发于南海，而飞于北海；非梧桐不止，非练食不食，非醴泉不饮。”按鹓雏为凤凰之别。《诗·大雅·卷阿》孔疏引《白虎通》：“黄帝之时，凤凰蔽日而至，止于东园，食

常竹实,栖常梧桐,终身不去。”(按,今传本《白虎通》阙此文)西晋傅咸《梧桐赋》:“美诗人之攸贵兮,览梧桐乎朝阳……瞻华实之离离,想仪凤之来翔。”南朝齐萧子良《梧桐赋》:“植椅桐于广囿,嗟倏忽而成林……必鸾凤而后集,何燕雀之能临。”可见,古人认为梧桐是凤凰必栖之所。

汉魏晋南北朝诗中,写到梧桐,必跟凤凰联系起来。凤凰在诗中有时是暗含的,有时直接写出来。统计《先秦汉魏晋南北朝诗》所收全部诗歌,不难得出这一结论。例如:

《魏诗》卷四曹丕《猛虎行》:“与君媾新欢,托配于二仪。充列于紫微,升降焉可知。梧桐攀凤翼,云雨散洪池。”这里写梧桐,还明白写出“凤翼”。卷十二吴诸葛恪《答费祎》:“爰植梧桐,以待凤凰。有何燕雀,自称来翔。何不弹射,使还故乡。”明白写出“凤凰”。

《晋诗》卷十三谢安《与王胡之》诗之二:“内润伊何?亹亹仁通。拂羽伊何?高栖梧桐。颀颀应木,婉转蛇龙。”“拂羽伊何”,其羽显为凤凰之羽。卷十九佚名《道君曲》:“中庭有树自语,梧桐推枝布叶。”只残存这两句,但意思大概可以推知:“梧桐推枝布叶”含有招引凤凰的意思。

《齐诗》卷二王融《咏梧桐》诗:“鸾凤影层枝,轻虹镜展绿。岂教龙门幽,直慕瑶池曲。”诗名“咏梧桐”,诗中已点出“凤”。

《梁诗》卷七沈约《咏孤桐》诗:“龙门百尺时,排云少孤立。分根荫玉池,欲待高鸾集。”高鸾,指的是凤凰。又《咏梧桐》诗:“秋还遽已落,春晓犹未萸。微叶虽可贱,一剪或成珪。”这是诗人自况,咏梧桐,实将自己比作凤凰,暗指自己有贤才。卷十吴均《赠王桂阳别诗三首》之一:“昔闻杨伯起,拖金振清风。高华积海外,名实满山东。自有五都相,非无四世公。临窗惊白日,倚匣曳轻虹。愿持鹓鹓羽,岁暮依梧桐。”鹓鹓,即巧妇鸟,是小鸟,古人认为其志向不高,这里是自谦。“愿持鹓鹓羽,岁暮依梧桐”是说,本来是凤凰栖梧桐,但是“我”这个“鹓鹓”也想“岁暮依梧桐”。卷十一吴均《共赋韵咏庭中桐》诗:“龙门有奇价,自言梧桐枝。华晖实掩映,细叶能披离。不降周王子,空待岁时移。严风忽交劲,遂使无人知。”这也是叙写怀才不遇的心境的,是说自己是栖息于梧桐之上的凤凰。

《北周诗》卷四庾信《慨然成咏》诗:“新春光景丽,游子离别情。交让未全死,梧桐唯半生。值热花无气,逢风水不平。宝鸡虽有祀,何时能更鸣。”“梧桐唯半生”,则只能栖息一半的凤凰,是说自己有贤才的朋友有一半已离世。卷五佚名《周祀五帝歌十二首·配帝舞》:“四时咸一德,五气或同论。犹吹凤凰管,尚对梧桐园。器圉居土厚,位总配神尊。

始知今奏乐，还用我云门。”这里既有“梧桐园”，又有“凤凰管”。

《陈诗》卷三张正见《赋得威凤栖梧诗》：“丹山下威凤，来集帝梧中。欲舞春花落，将飞秋叶空。影照龙门水，声入洞庭风。别有将雏曲，翻更合丝桐。”威凤栖息帝梧，明白地说出了凤凰。卷五徐陵《内园逐凉》：“昔有北山北，今余东海东。纳凉高树下，直坐落花中。狭径长无迹，茅斋本自空。提琴就竹筱，酌酒劝梧桐。”这仍然是将自己比作失意的凤凰。

因此，“种梧桐”就意味着招徕凤凰栖息。凤凰相偕而飞，既可比喻有济世之才的贤士，又可比喻夫妻恩爱。《诗·大雅·卷阿》：“凤凰于飞，翯翯其羽。”毛传：“凤凰，灵鸟仁瑞也。雄曰凤，雌曰皇。”这里主旨是比喻众贤士来集于朝廷，不是比喻夫妻恩爱，但毛传“雄曰凤，雌曰皇”暗含夫妻恩爱之意。《史记·田敬仲完世家》：“齐懿仲欲妻完，卜之，占曰：‘是谓凤皇于蜚，和鸣锵锵。有妣之后，将育于姜。五世其昌，并于正卿。八世之后，莫之与京。’卒妻完。”这是写齐懿仲想给陈完娶妻，占卜得吉兆，“凤皇于蜚，和鸣锵锵”比喻夫妻恩爱。

可能在先秦时，就有人将“凤凰”的“凤”解释为雄凤凰，“凰（皇）”解释为雌凤凰。王充《论衡·讲瑞篇》：“案《礼记·瑞命》篇云：‘雄曰凤，雌曰皇。雄鸣曰即即，雌鸣足足。’”汉代沿用了下来，上引毛传即如此。再如《吕氏春秋·开春》：“而凤皇圣人皆来至也。”高诱注：“雄曰凤，雌曰皇。”凤凰栖息于梧桐，古人多用来象征有济世之才的贤士，很少用来象征夫妻恩爱。《古诗为焦仲卿妻作》巧妙地将凤凰换成鸳鸯，使得寓意更明确地指称夫妻恩爱。凤凰分雌雄，鸳鸯属匹鸟，是很自然的替换。由此看来，“种梧桐”象征着焦仲卿和刘兰芝这对“鸳鸯”来翔，双宿双飞，恩爱和谐，至死不渝。

古人早就意识到《古诗为焦仲卿妻作》的“梧桐”有象征意义。《全唐诗》卷三七二孟郊《列女操》：“梧桐相待老，鸳鸯会双死。贞妇贵殉夫，舍生亦如此。波澜誓不起，妾心井中水。”这首诗正是写焦仲卿和刘兰芝的事，“贞妇贵殉夫”化自《古诗为焦仲卿妻作》的刘兰芝语“我命绝今日，魂去尸长留”和长诗序言中“自誓不嫁。其家逼之，乃没水而死”等相关内容；“妾心井中水”化自“举身赴清池”和长诗序言中“乃没水而死”；“梧桐相待老，鸳鸯会双死”化自“东西植松柏，左右种梧桐。枝枝相覆盖，叶叶相交通。中有双飞鸟，自名为鸳鸯。仰头相向鸣，夜夜达五更”。这有力说明孟郊认为“左右种梧桐”的“梧桐”是有象征意义的。唐宋以后，诗人们将“梧桐”和“鸳鸯”一起说，显然是化用《古诗为焦仲卿妻作》，“鸳鸯”并非只栖息于梧桐，因此“鸳鸯”和“梧

桐”没有一起说的必然性。两者放在一起说,无疑承自《古诗为焦仲卿妻作》。其中的“鸳鸯”和“梧桐”都有象征意义。例如《全唐诗》卷一八三李白《效古二首》之一:“入门紫鸳鸯,金井双梧桐。清歌弦古曲,美酒沽新丰。快意且为乐,列筵坐群公。”这是写进入仕途、人生得意的事,因而既有“紫鸳鸯”,又有“双梧桐”。卷二九八王建《赠离曲》:“合欢叶堕梧桐秋,鸳鸯背飞水分流。少年使我忽相弃,雌号雄鸣夜悠悠。”这是写男女分离,梧桐要落叶了。唐武三思《大周无上孝明高皇后碑铭并序》:“悲一剑之先沈,怨双桐之半死。”刘长卿《唐睦州司仓参军卢公夫人郑氏墓志铭》:“不及中年,梧桐半死。”前一则是写武则天失去高宗的事,丈夫去世,因此双桐半死;后一则是写睦州司仓参军卢公的夫人去世,卢氏失去妻子,因此也是梧桐半死。北宋贺铸《鹧鸪天·半死桐》:“重过阊门万事非,同来何事不同归,梧桐半死清霜后,头白鸳鸯失伴飞。”这是悼亡妻词作的前一阕,化用了《古诗为焦仲卿妻作》中的“梧桐”和“鸳鸯”。妻子离世,梧桐半死。由古代诗人化用《古诗为焦仲卿妻作》,“鸳鸯”栖息“梧桐”都象征着男女爱恋,可推知在他们的心目中,《古诗为焦仲卿妻作》的“鸳鸯”栖息“梧桐”意象象征着男女爱恋,爱情坚贞,至死不渝,永不分离。

《古诗为焦仲卿妻作》后文说:“中有双飞鸟,自名为鸳鸯。仰头相向鸣,夜夜达五更。”“中有”是指苍松翠柏和梧桐树的中间有,这里进一步歌颂焦仲卿和刘兰芝忠贞不渝的爱情,同样也寄托了人们的美好祝福和深深的同情。

## 二、“三峡星河影动摇”

杜甫《阁夜》:“岁暮阴阳催短景,天涯霜雪霁寒宵。五更鼓角声悲壮,三峡星河影动摇。野哭几家闻战伐,夷歌数处起渔樵。卧龙跃马终黄土,人事音书颇寂寥。”此诗在形式上很有特点,例如全诗都对仗,再如颈联上下两句的三四两字“几家”双声,“数处”迭韵。(按:这个“数”在唐代是上声,跟“处”声调不同,但不妨迭韵)这里只谈“三峡星河影动摇”的言外之意。

“五更鼓角声悲壮”是阁夜所闻;“三峡星河影动摇”是阁夜所见,写作者在三峡一带俯视江水中所见星空的投影和对星象的观察。“星河”句当今有不同的解释。①郭锡良先生主持编写《古代汉语》串讲“三峡星河影动摇”:“这句是说,三峡水流湍急,因此映在河中的星辰也显得动摇不定。”没有专门解释“星河”,而是将整个句意理解为水面上映有星星光影